

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Боливарианской Республики Венесуэла о сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях

Правительство Российской Федерации и Правительство Боливарианской Республики Венесуэла, в дальнейшем именуемые Сторонами,

выражая заинтересованность в создании институциональных основ для установления и развития равноправного и взаимовыгодного сотрудничества между двумя государствами в исследовании и использовании космического пространства и практическом применении космической техники и космических технологий в мирных целях,

будучи убежденными, что осуществление такого сотрудничества будет способствовать развитию дружественных отношений между двумя государствами,

признавая, что сотрудничество в области космической деятельности имеет важное значение для укрепления режима использования космического пространства в мирных целях и содействия достижению целей, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание положения Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, от 27 января 1967 г., а также других многосторонних международных договоров, регулирующих использование космического пространства, в которых участвуют Российская Федерация и Боливарианская Республика Венесуэла,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Цель и сфера применения

1. Настоящее Соглашение устанавливает правовую и организационную основы для формирования и развития программ сотрудничества между Российской Федерацией и Боливарианской Республикой Венесуэла в исследовании и использовании космического пространства и практическом применении космической техники и космических технологий в мирных целях.

2. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон при соблюдении общепризнанных принципов и норм международного права.

3. Настоящее Соглашение не наносит ущерба сотрудничеству государств Сторон с третьими государствами и международными организациями и не затрагивает прав и обязательств государств Сторон по другим международным договорам, участниками которых являются Российская Федерация и (или) Боливарианская Республика Венесуэла.

Статья 2

Компетентные органы и другие субъекты правоотношений

1. Компетентными органами, ответственными за исполнение настоящего Соглашения (далее - компетентные органы), являются:

от Правительства Российской Федерации - Государственная корпорация по космической деятельности "Роскосмос" (Госкорпорация "Роскосмос");

от Правительства Боливарианской Республики Венесуэла - Министерство народной власти по науке и технологиям, представленное входящим в его структуру Боливарианским агентством по космической деятельности (АБАЕ).

Стороны незамедлительно уведомляют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам о назначении иных компетентных органов.

2. В соответствии с законодательством каждого из государств Сторон Стороны и (или) компетентные органы могут привлекать соответственно иные органы (министерства, ведомства) и (или) организации своих государств к осуществлению специализированных видов деятельности в рамках и на условиях настоящего Соглашения (далее - назначенные органы и организации).

3. Для целей настоящего Соглашения под термином "участники совместной деятельности" понимаются компетентные органы и назначенные органы и организации, а также другие юридические и физические лица, которые участвуют в осуществлении совместной деятельности в рамках и на условиях настоящего Соглашения.

Статья 3

Области сотрудничества

1. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения может осуществляться в следующих областях:

- 1) космическая наука и исследование космического пространства, включая астрофизические исследования и изучение планет;
- 2) дистанционное зондирование Земли из космоса;
- 3) спутниковая связь и связанные с ней информационные технологии и услуги;
- 4) спутниковая навигация и связанные с ней технологии и услуги;
- 5) космическая геодезия и метеорология;
- 6) космическое материаловедение;
- 7) космические биология и медицина;
- 8) пилотируемые космические полеты;
- 9) предоставление и использование услуг по запускам космических аппаратов;
- 10) использование результатов совместной деятельности по созданию новой космической техники и технологий в иных отраслях экономики;
- 11) защита и контроль космической среды;
- 12) многостороннее международно-правовое регулирование космической деятельности.

2. Стороны и (или) компетентные органы могут определять по взаимному согласию иные области сотрудничества посредством заключения дополнительных соглашений при необходимости.

Статья 4 Формы сотрудничества

1. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения может осуществляться в следующих формах:

- 1) реализация совместных программ и проектов с использованием научной, промышленной и экспериментальной базы;
- 2) проведение совместных исследовательских и опытно-конструкторских работ;
- 3) обмен научной и технической информацией, экспериментальными данными, результатами опытно-конструкторских работ, документацией, материалами и оборудованием в различных областях космической науки, техники и технологий;
- 4) осуществление программ и проектов, связанных с конструированием, созданием, испытанием, запуском, управлением и техническим обслуживанием космических аппаратов и систем или

их компонентов, а также с соответствующей наземной космической инфраструктурой;

5) организация повышения квалификации и профессиональной переподготовки кадров для космической отрасли, обмен учеными, инженерами и другими специалистами;

6) проведение совместных симпозиумов, конференций и специализированных выставок.

2. Стороны и (или) компетентные органы могут определять по взаимному согласию иные формы сотрудничества посредством заключения дополнительных соглашений при необходимости.

3. Стороны сотрудничают в деле оказания содействия международным усилиям, направленным на решение научно-технических и международно-правовых проблем, связанных с исследованием и использованием космического пространства в мирных целях, с целью укрепления правопорядка в космосе и дальнейшего развития международного космического права.

Статья 5

Дополнительные соглашения

1. Организационные, правовые, финансовые и технические условия осуществления конкретных программ и проектов сотрудничества в рамках настоящего Соглашения составляют предмет соглашений или контрактов между участниками совместной деятельности или при необходимости с учетом международных обязательств государств Сторон предмет соглашений непосредственно между Сторонами (далее - дополнительные соглашения).

2. Стороны могут посредством дополнительных соглашений конкретизировать порядок и условия применения положений настоящего Соглашения и предусмотренные им принципы, нормы и процедуры.

Статья 6

Защита имущества

Каждая Сторона при соблюдении законодательства своего государства обеспечивает на его территории и (или) на объектах, находящихся под его юрисдикцией и (или) контролем, физическую и правовую защиту имущества другой Стороны и ее участников совместной деятельности, непосредственно предназначенного для целей

сотрудничества и используемого в рамках совместной деятельности во исполнение настоящего Соглашения.

Дополнительные соглашения при необходимости предусматривают практические меры и процедуры, связанные с защитой такого имущества.

Статья 7 Рабочие группы

Стороны, компетентные органы и назначенные органы и организации могут создавать совместные рабочие группы для детальной проработки конкретных аспектов совместной деятельности, подготовки предложений о новых областях и формах такой деятельности, а также об организационных методах и о средствах развития механизмов сотрудничества в рамках настоящего Соглашения.

Статья 8 Финансирование

Финансирование сотрудничества в рамках настоящего Соглашения осуществляется Сторонами и их участниками совместной деятельности на основании и условиях дополнительных соглашений, заключенных ими, при соблюдении действующих в государствах Сторон норм, правил и процедур, касающихся бюджетного регулирования, и в зависимости от наличия средств, выделенных на эти цели.

Если Стороны не договорятся об ином, они не несут финансовых обязательств по выполнению конкретных программ и проектов, осуществляемых в рамках дополнительных соглашений между участниками совместной деятельности.

Настоящая статья не истолковывается как создающая дополнительные обязательства для государств Сторон обеспечивать бюджетное финансирование сотрудничества, осуществляемого в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 9 Интеллектуальная собственность

1. Для целей настоящего Соглашения термин "интеллектуальная собственность" понимается в значении, предусмотренном статьей 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной

собственности, от 14 июля 1967 г., в которой участвуют Российская Федерация и Боливарианская Республика Венесуэла.

2. Стороны и участники совместной деятельности обеспечивают адекватную и эффективную охрану объектов интеллектуальной собственности, создаваемых и (или) предоставляемых в рамках настоящего Соглашения и дополнительных соглашений, в соответствии с законодательством и международными обязательствами каждого из государств Сторон.

3. Для целей настоящего Соглашения под термином "результаты интеллектуальной деятельности" понимаются научные, конструкторские, технические и технологические решения, содержащиеся в технической и научно-технической документации, а также в продукции космического назначения, разрабатываемой, производимой и поставляемой в ходе двустороннего сотрудничества в области исследования и использования космического пространства в мирных целях.

4. Стороны и (или) участники совместной деятельности представляют на взаимной и своевременной основе информацию о совместно созданных результатах интеллектуальной деятельности, подлежащих охране, и сотрудничают в целях выполнения необходимых процедур для предоставления такой охраны.

5. Стороны и участники совместной деятельности определяют в дополнительных соглашениях подлежащие соблюдению положения, касающиеся интеллектуальной собственности, создаваемой и (или) предоставляемой в рамках совместной деятельности во исполнение настоящего Соглашения. Для достижения этой цели при соблюдении положений пункта 2 статьи 5 настоящего Соглашения применяются принципы, нормы и процедуры, предусмотренные приложением № 1 к настоящему Соглашению, которое является его неотъемлемой частью.

Статья 10

Расширенные формы сотрудничества

Стороны, компетентные органы и назначенные органы и организации, действуя в рамках своей компетенции и в порядке реализации программ и проектов в рамках настоящего Соглашения, оказывают поддержку и содействие развитию на взаимовыгодной основе прямых кооперационных связей и учреждению совместных предприятий в областях практического применения космической техники и технологий.

Статья 11

Содействие научно-технологическим обменам

1. В отношении совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения Стороны через компетентные органы стремятся на основе взаимной выгоды и в возможно полной мере содействовать получению исследователями, учеными и иными специалистами обоих государств Сторон специальных знаний и опыта, а также эффективному использованию технических средств и технологий, которые предоставляются в рамках совместной деятельности или являются ее результатом. Организационно-правовые основы сотрудничества в области научно-технологических обменов определяются с учетом характера используемых изделий и технологий и требований к обеспечению их безопасности и сохранности.

2. Для целей настоящего Соглашения употребляются следующие термины:

"охраняемые изделия и технологии" - любые товары (предметы, материалы и продукция), как они определены в пункте 1 статьи 14 настоящего Соглашения, в отношении которых государственными органами, уполномоченными в соответствии с законодательством государств Сторон, выдаются экспортные лицензии и (или) в отношении которых любой из Сторон выдаются иные разрешения на вывоз на территорию государства другой Стороны и осуществляется контроль экспортирующей Стороной через ее компетентный орган и (или) иные органы в соответствии с законодательством государства экспортирующей Стороны и на основании настоящего Соглашения;

"контроль" - любое требование или условие в отношении экспорта, импорта или реэкспорта охраняемых изделий и технологий, включая лицензии, иные разрешения, требования ведения учета и отчетности, в целях обеспечения на эффективной основе контроля экспорта и импорта в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон и пунктом 3 настоящей статьи.

3. Стороны действуют в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон в области экспортного контроля в отношении тех товаров и услуг, которые включены в национальные списки и перечни экспортного контроля в Российской Федерации и Боливарианской Республике Венесуэла. Передача Сторонами или участниками совместной деятельности друг другу в рамках любых форм сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением информации, технических

данных, оборудования и других изделий (включая промышленную продукцию и интеллектуальную собственность, а также предоставление услуг) осуществляется в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

4. Стороны обязуются обеспечивать надлежащие условия для взаимных поставок изделий и предоставления технологий, подпадающих под ограничения и особый порядок обращения, с тем чтобы исключить возникновение любых обстоятельств, при которых надлежащее осуществление на территории государства импортирующей Стороны сопровождения и контроля в отношении охраняемых изделий и технологий могло бы оспариваться, а сами такие изделия и технологии могли бы стать объектом любых неправомерных действий или упущений со стороны их получателей (пользователей) или любых иных лиц.

5. В соответствии с законодательством каждого из государств Сторон Стороны рассматривают охраняемые изделия и технологии в качестве особой категории товаров. В случае необходимости, если это предусматривает законодательство государства Стороны, Сторона принимает необходимые меры с тем, чтобы указанные товары не подлежали изъятиям на территории государства импортирующей Стороны и не являлись объектом принудительных мер на основании решения органов государственной власти или в связи с разбирательством в суде этого государства. Такой правовой статус охраняемых изделий и технологий не затрагивает осуществления административных функций в отношении охраняемых изделий и технологий в связи с их перемещением по территории государства импортирующей Стороны и использованием на его территории в соответствии с процедурами, совместимыми с настоящим Соглашением, и при соблюдении положений пункта 2 статьи 5 настоящего Соглашения и приложения № 2, которое составляет неотъемлемую часть настоящего Соглашения.

Статья 12 Обмен информацией

1. Для целей настоящего Соглашения термин "информация" означает любые сведения (независимо от формы их представления и носителя) о лицах, предметах, фактах, событиях, явлениях и процессах, включая научные и технические данные, касающиеся совместной деятельности в соответствии с настоящим Соглашением или дополнительными соглашениями, а также сведения о ходе ее осуществления или полученных результатах.

2. При соблюдении положений настоящего Соглашения Стороны на основе взаимности обеспечивают в возможно короткие сроки доступ к информации, необходимой для осуществления совместной деятельности, а также к информации, касающейся совместно полученных результатов в рамках такой деятельности. Каждая Сторона и каждый участник совместной деятельности обязуются не передавать подобную информацию любому третьему лицу по отношению к настоящему Соглашению и дополнительным соглашениям, если соответственно Сторона или ее участники совместной деятельности заранее не договорятся об ином на взаимной основе в письменной форме.

3. Стороны и участники совместной деятельности обмениваются информацией, необходимой для выполнения их обязательств в рамках настоящего Соглашения и дополнительных соглашений, в отношении которой не установлены ограничения на распространение информации в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон. Каждая Сторона и ее участники совместной деятельности обязуются не раскрывать и не осуществлять дальнейшую передачу любой информации, полученной от другой Стороны и (или) ее участников совместной деятельности, без предварительного письменного согласия передающей Стороны и (или) передающих участников совместной деятельности. Получающая Сторона и (или) получающие участники совместной деятельности используют такую информацию на условиях, предусмотренных передающей Стороной и (или) передающими участниками совместной деятельности. Стороны и (или) участники совместной деятельности передают только ту информацию, в отношении которой они имеют соответствующие права и (или) полномочия.

4. В рамках настоящего Соглашения Стороны не могут быть обязаны передавать информацию, которая может затронуть интересы безопасности их государства.

Если предоставление классифицированной информации будет признано Сторонами необходимым для целей совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения или если такая информация будет получена (образована) в процессе осуществления совместной деятельности, порядок передачи и обращения с такой информацией регулируется законодательством каждого из государств Сторон и Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Боливарианской Республики Венесуэла о взаимной защите классифицированной информации от 15 августа 2009 г. или иным соглашением в письменной форме, заключенным Сторонами для этих целей.

5. Стороны и (или) участники совместной деятельности могут обмениваться информацией ограниченного пользования (ограниченного доступа), не являющейся классифицированной информацией по смыслу пункта 4 настоящей статьи, на носителях которой передающей Стороной или передающим участником совместной деятельности проставляется пометка в Российской Федерации - "Для служебного пользования" ("Dlya Sluzhebnogo Polzovaniya", "Uso Oficial", "For Official Use"), в Боливарианской Республике Венесуэла - "Uso Oficial" ("Усо Офисьяль", "Для служебного пользования", "For Official Use"). Дополнительные соглашения предусматривают защиту информации ограниченного пользования (ограниченного доступа) и условия, на которых такая информация может быть передана служащим Сторон или участникам совместной деятельности либо любой третьей стороне по отношению к таким соглашениям, включая подрядчиков и субподрядчиков в пределах сферы применения соглашений, заключенных с ними. Дополнительные соглашения при необходимости предусматривают принятие надлежащих мер по отношению к служащим Сторон, участникам совместной деятельности и указанным третьим сторонам для соблюдения обязательств, касающихся охраны информации ограниченного пользования (ограниченного доступа).

Статья 13

Содействие деятельности командированного персонала

Каждая Сторона в соответствии с законодательством своего государства оказывает содействие въезду на территорию своего государства, пребыванию на ней и выезду за ее пределы представителей и специалистов, командированных другой Стороной и ее участниками совместной деятельности в целях осуществления совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения.

Статья 14

Таможенные операции с товарами

1. Для целей настоящего Соглашения термин "товары" означает такие изделия, предметы, материалы и виды продукции (безотносительно к стране их происхождения), относящиеся к исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, как космические аппараты, средства выведения, включая их компоненты, приборы, иное оборудование специального назначения, в частности, для контроля, испытания, запуска и эксплуатации космических аппаратов,

комплектующие и запасные части, технологически необходимые природные или искусственные вещества или материалы целевого назначения, материальные носители информации, содержащие информацию о соответствующих технологиях, а также иную информацию, включая производственную документацию и технические характеристики, опытно-конструкторские и инженерно-технические разработки.

2. Ввоз товаров с территории государства одной из Сторон на территорию государства другой Стороны, а также вывоз с территории государства одной из Сторон на территорию государства другой Стороны регулируются нормами законодательства каждого из государств Сторон.

Таможенные операции осуществляются в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

3. Компетентные органы в каждом случае подтверждают таможенным органам своих государств, что ввоз и (или) вывоз товаров осуществляется в рамках настоящего Соглашения и (или) дополнительных соглашений, сопровождая такое подтверждение подробной информацией о номенклатуре, количестве, стоимости и назначении товаров. Конкретные списки и количество товаров, перемещаемых на условиях настоящей статьи, согласовываются компетентными органами в письменной форме в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон до осуществления поставок таких товаров.

4. Товары, указанные в пунктах 1 - 3 настоящей статьи, включают товары, ввозимые из третьих стран и (или) вывозимые в третьи страны, независимо от страны их происхождения, в том числе в рамках многосторонних программ и проектов сотрудничества, которые осуществляются во исполнение настоящего Соглашения, в которых участвуют Стороны и (или) участники совместной деятельности.

Статья 15 Ответственность

1. Стороны проводят консультации по любому случаю, касающемуся ответственности, которая может возникнуть в соответствии с международным правом, включая Конвенцию о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами, от 29 марта 1972 г., в отношении распределения бремени компенсации ущерба и защиты в суде от возможных претензий. Стороны сотрудничают с целью установления каждого факта при расследовании любого происшествия или аварии, при которых может возникнуть основание для ответственности, в частности, посредством задействования экспертов и обмена информацией.

2. Стороны на взаимной основе отказываются от предъявления друг другу любых требований об ответственности и о возмещении ущерба, и, соответственно, каждая Сторона не предъявляет каких-либо претензий другой Стороне, ее компетентному органу и назначенным органам и организациям в связи с ущербом, нанесенным лицам из числа ее собственного персонала и (или) ее собственному имуществу в связи с участием таких лиц и использованием такого имущества в совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения этой другой Стороной, ее компетентным органом и назначенными органами и организациями, лицами из числа их персонала и (или) их имуществом вследствие соответственно их участия или его использования в совместной деятельности.

3. Стороны согласны, что в интересах поощрения совместной деятельности во исполнение настоящего Соглашения компетентные органы наделяются полномочиями совместно принимать решения при соблюдении законодательства каждого из государств Сторон относительно целесообразности применения в рамках конкретных программ и проектов сотрудничества и на основании дополнительных соглашений, принципа всеобъемлющего взаимного отказа от предъявления требований об ответственности и о возмещении ущерба, в соответствии с которым каждая Сторона и ее участники совместной деятельности не предъявляют на взаимной основе любых претензий или исков другой Стороне и ее участникам совместной деятельности в связи с ущербом, который может быть непреднамеренно нанесен их собственному имуществу и лицам из числа их собственного персонала.

4. Принцип взаимного отказа от предъявления требований об ответственности и о возмещении ущерба, как он предусмотрен пунктом 2 настоящей статьи, применяется только в том случае, если Сторона, ее участники совместной деятельности, лица из числа их персонала или их имущество, которые причиняют ущерб, и Сторона, ее участники совместной деятельности, лица из числа их персонала или их имущество, которым причиняется ущерб, соответственно участвуют или используется в совместной деятельности в рамках Соглашения. Этот принцип не распространяется:

1) на претензии, предъявляемые физическим лицом или любым лицом, имеющим право по закону (его душеприказчики, наследники или лица, к которым переходят права в порядке суброгации), в связи с причинением такому физическому лицу телесного повреждения либо какого-либо иного серьезного вреда его здоровью или в связи с его смертью;

2) на претензии, которые возникают в отношениях между любой Стороной и ее участниками совместной деятельности, а также в отношениях между такими участниками совместной деятельности;

3) на претензии, связанные с интеллектуальной собственностью;

4) на претензии в связи с ущербом, вызванным преднамеренными неправомерными действиями или действиями, совершенными по грубой неосторожности;

5) на претензии, основывающиеся на прямо оговоренных договорных положениях.

Статья 16

Урегулирование споров

1. В случае возникновения споров, касающихся толкования и (или) выполнения настоящего Соглашения, Стороны незамедлительно проводят консультации или переговоры через компетентные органы или по дипломатическим каналам.

Без ущерба для применения в необходимых случаях, согласованных Сторонами процедур разбирательства споров методы и средства дружественного урегулирования используются на приоритетной основе.

Стороны при любых обстоятельствах не предпринимают односторонних действий и стремятся к согласованию процедуры для урегулирования любого возможного спора.

2. Применительно к конкретным программам, проектам и видам деятельности Стороны и участники совместной деятельности предусматривают в дополнительных соглашениях процедуры урегулирования споров при том понимании, что методы и средства дружественного урегулирования носят приоритетный характер.

3. Если в дополнительных соглашениях между участниками совместной деятельности подлежащие применению методы урегулирования споров специально не оговариваются, то в случае возникновения спора проводятся консультации (переговоры) на уровне старших должностных лиц соответствующих участников совместной деятельности с целью достижения необходимых договоренностей и принятия мер, требуемых для исправления сложившейся ситуации. Если к концу таких процедур возражения по-прежнему не будут сняты, стороны в споре, приняв по возможности временные договоренности практического характера, согласовывают метод урегулирования для достижения окончательного соглашения.

Статья 17
Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего уведомления в письменной форме о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу, и действует в течение 5 лет. В дальнейшем действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит другую Сторону в письменной форме по дипломатическим каналам о своем намерении прекратить его действие не менее чем за один год до истечения первоначального периода действия или соответствующего последующего периода действия настоящего Соглашения.

2. По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения в письменной форме. Изменения вступают в силу в порядке, установленном пунктом 1 настоящей статьи.

3. Прекращение действия настоящего Соглашения не влияет на выполнение Сторонами программ и проектов, согласованных в рамках настоящего Соглашения и не завершенных к моменту прекращения его действия, если Стороны не договорятся об ином. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает прав и обязательств физических и (или) юридических лиц, возникших в рамках настоящего Соглашения до прекращения его действия.

Совершено в г. Каракасе "30" марта 2021 года в двух экземплярах, каждый на русском, испанском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае любых расхождений в толковании положений настоящего Соглашения используется текст на английском языке.



За Правительство
Российской Федерации



За Правительство Боливарианской
Республики Венесуэла

ПРИЛОЖЕНИЕ № 1
к Соглашению между Правительством
Российской Федерации и Правительством
Боливарианской Республики Венесуэла
о сотрудничестве в исследовании
и использовании космического
пространства в мирных целях

**Интеллектуальная собственность и деловая информация
ограниченного пользования (ограниченного доступа)**

I. Сфера применения

1. Настоящее Приложение к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Боливарианской Республики Венесуэла о сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях (далее - Соглашение) регулирует распределение между Сторонами или участниками совместной деятельности прав на объекты интеллектуальной собственности, которые являются результатом совместной деятельности. Каждая Сторона в соответствии с законодательством своего государства обеспечивает возможность приобретения другой Стороной и (или) ее участниками совместной деятельности прав на объекты интеллектуальной собственности, принадлежащих им в соответствии с настоящим приложением.

2. Осуществление совместной деятельности не затрагивает прав на объекты интеллектуальной собственности Сторон и (или) участников совместной деятельности, которые были приобретены ими до начала совместной деятельности или явились результатом самостоятельной деятельности или самостоятельных исследований (далее - предшествующая интеллектуальная собственность).

Предшествующая интеллектуальная собственность может являться вкладом Сторон и (или) участников совместной деятельности в совместную деятельность в области исследования и использования космического пространства в мирных целях.

II. Распределение и осуществление прав

1. В отношении распределения прав и осуществления прав на объекты интеллектуальной собственности Стороны и участники совместной деятельности применяют следующие основные принципы:

1) принцип надлежащей охраны результатов интеллектуальной деятельности, созданных и (или) используемых в рамках Соглашения;

2) принцип фиксации факта совместного создания результатов интеллектуальной деятельности;

3) принцип осуществления должного учета соответствующих вкладов Сторон и участников совместной деятельности при распределении их прав на совместно создаваемые результаты интеллектуальной деятельности и интересов в отношении их;

4) принцип эффективного использования совместно полученной интеллектуальной собственности;

5) принцип недискриминационного обращения с участниками совместной деятельности;

6) принцип защиты деловой информации ограниченного пользования (ограниченного доступа);

7) принцип передачи и использования предшествующей интеллектуальной собственности только после предоставления ей правовой охраны на территории того государства, где она используется;

8) принцип обязательного осуществления Сторонами мероприятий, направленных на предупреждение, выявление, расследование, пресечение и запрещение правонарушений в отношении интеллектуальной собственности, являющейся результатом совместной деятельности или предоставленной в связи с совместной деятельностью;

9) принцип пресечения нарушений законных прав третьих сторон на объекты интеллектуальной собственности, полученных и (или) используемых в рамках Соглашения;

10) принцип урегулирования передающей Стороной и (или) передающими участниками совместной деятельности претензий в связи с предполагаемым нарушением этой Стороной и (или) этими участниками совместной деятельности прав на объекты интеллектуальной собственности, переданной в рамках Соглашения, которые могут быть предъявлены третьей стороной получающей Стороне и (или) получающим участникам совместной деятельности, имея в виду, что Сторона и (или) участники совместной деятельности, которым предъявляются претензии, незамедлительно информируют об этом соответственно передающую Сторону и (или) передающих участников совместной деятельности.

2. В отношении интеллектуальной собственности, которая получена или получение которой ожидается в ходе совместной деятельности, Стороны и (или) участники совместной деятельности разрабатывают на совместной основе планы оценки и использования результатов

интеллектуальной деятельности (далее - планы) либо до начала своего сотрудничества, либо в срок, не превышающий 4 месяца с даты уведомления в письменной форме одной Стороной или ее участником совместной деятельности другой Стороны или ее участника совместной деятельности о получении результата интеллектуальной деятельности, подлежащего охране в качестве объекта интеллектуальной собственности. Планы составляются с учетом соответствующих вкладов Сторон и (или) участников совместной деятельности в рассматриваемую деятельность, включая предшествующую интеллектуальную собственность, переданную в рамках совместной деятельности. В планах оговариваются:

- 1) виды и объем использования интеллектуальной собственности;
- 2) очередность подачи заявок на получение патентов или государственную регистрацию результатов интеллектуальной деятельности с учетом того, что такие заявки в отношении результатов интеллектуальной деятельности, созданных в Российской Федерации, в первую очередь подаются в федеральный орган исполнительной власти по интеллектуальной собственности Российской Федерации, а заявки в отношении результатов интеллектуальной деятельности, созданных в Боливарианской Республике Венесуэла, в первую очередь подаются в Автономную службу по интеллектуальной собственности Боливарианской Республики Венесуэла;
- 3) условия подачи заявок на получение охранных документов на результаты интеллектуальной деятельности в третьих странах;
- 4) условия и порядок осуществления прав на результаты интеллектуальной деятельности на территории государств Сторон и на территории других государств при том понимании, что минимальный объем состоит в праве каждой Стороны и (или) каждого участника совместной деятельности использовать совместно созданную интеллектуальную собственность для своих собственных потребностей.

3. Стороны и участники совместной деятельности в целях распределения и осуществления прав на объекты интеллектуальной собственности определяют деятельность как совместную деятельность заранее в дополнительных соглашениях.

4. Стороны и участники совместной деятельности посредством дополнительных соглашений решают, должны ли совместно созданные результаты интеллектуальной деятельности быть запатентованы, зарегистрированы либо сохранены в тайне, и гарантируют неразглашение

таких результатов до принятия решения о форме их охраны и осуществления юридически значимых действий по ее обеспечению.

5. Если план не составлен в течение 4 месяцев с даты уведомления о создании результата интеллектуальной деятельности, подлежащего охране в качестве объекта интеллектуальной собственности, каждая Сторона или ее участник совместной деятельности может в соответствии с законодательством своего государства получить на такую интеллектуальную собственность все права и выгоды на территории своего государства.

В отношении совместной деятельности Стороны или участники совместной деятельности договариваются о распределении прав на совместно созданные результаты интеллектуальной деятельности, а также расходов, связанных с охраной таких прав, на взаимно согласованных условиях с учетом их соответствующих вкладов.

6. В случае если результату интеллектуальной деятельности не может быть обеспечена охрана законодательством государства одной из Сторон, Стороны и (или) участники совместной деятельности обеспечивают такую охрану на территории государства, законодательство которого предусматривает охрану этого результата интеллектуальной деятельности, на условиях, согласованных на взаимной основе Сторонами и (или) участниками совместной деятельности от обеих Сторон, и с учетом соответствующих вкладов каждой Стороны и каждого участника совместной деятельности.

7. По просьбе любой из Сторон или любого участника совместной деятельности незамедлительно проводятся консультации в целях обеспечения охраны и распределения прав на объекты интеллектуальной собственности в третьих государствах при том понимании, что Стороны или их участники совместной деятельности применяют положения пунктов 1 - 4 настоящего раздела.

8. На исследователей, ученых и иных специалистов, представляющих одну Сторону, привлеченных к работе в какой-либо организации в государстве другой Стороны, распространяются правила регулирования, действующие в соответствии с законодательством этого государства в указанных организациях, в части, касающейся прав интеллектуальной собственности и возможных вознаграждений и выплат, связанных с такими правами, как они определены в отношении собственных исследователей, ученых и иных специалистов. Каждый исследователь, ученый или иной специалист, определенный в качестве изобретателя, имеет право на получение в соответствии с внесенным им вкладом доли

любого платежа, причитающегося принимающей организации за предоставление права использования результата интеллектуальной деятельности по лицензионному договору.

9. На публикации распространяется авторское право. Если иное не оговорено в планах и (или) дополнительных соглашениях, каждая Сторона и ее участники совместной деятельности имеют право на неисключительные, безотзывные и безвозмездные лицензии на перевод, воспроизведение и публичное распространение в некоммерческих целях во всех государствах научно-технических статей, лекций, докладов, книг и иных объектов авторского права, являющихся непосредственным результатом совместной деятельности. На всех экземплярах распространяемых объектов интеллектуальной собственности указывается фамилия автора, если автор не отказался от указания своей фамилии в ясно выраженной форме или не пожелал выступить под псевдонимом.

10. Вся совокупность прав на программы для электронно-вычислительных машин и базы данных, разработанные в рамках Соглашения и дополнительных соглашений, распределяется между участниками совместной деятельности обеих Сторон с учетом их соответствующих вкладов в разработку и финансирование таких программ для электронно-вычислительных машин и баз данных. В случаях совместной разработки или совместного финансирования программ для электронно-вычислительных машин и баз данных Сторонами или участниками совместной деятельности режим, применяемый в отношении таких программ для электронно-вычислительных машин и баз данных, включая распределение вознаграждения, определяется дополнительными соглашениями. В отсутствие дополнительных соглашений применяются положения, предусмотренные пунктами 2 и 5 настоящего раздела и касающиеся распределения прав в связи с совместной деятельностью.

11. Предоставление результатов интеллектуальной деятельности в распоряжение третьих лиц, включая лиц третьего государства, составляет предмет дополнительных соглашений. Без ущерба для осуществления прав в соответствии с пунктом 9 настоящего раздела дополнительные соглашения определяют порядок распространения указанных результатов.

III. Деловая информация ограниченного пользования (ограниченного доступа)

1. Термин "деловая информация ограниченного пользования (ограниченного доступа)" означает любую информацию (включая данные и ноу-хау), в частности, технического, коммерческого или финансового

характера вне зависимости от формы или носителя, которая передается для целей осуществления совместной деятельности в соответствии с Соглашением и отвечает следующим условиям:

1) обладание этой информацией может обеспечить выгоду, в частности, экономического, научного или технического характера или получение преимущества в конкуренции перед лицами, которые ею не обладают;

2) эта информация не является общеизвестной или широкодоступной информацией из других источников на законных основаниях;

3) эта информация не была ранее сообщена ее владельцем третьим лицам без обязательства сохранять ее конфиденциальность;

4) эта информация уже не находится в распоряжении получателя без обязательства сохранять ее конфиденциальность;

5) обладатель этой информации принимает меры по охране ее конфиденциальности.

2. Деловая информация ограниченного пользования (ограниченного доступа) надлежащим образом обозначается как таковая. Ответственность за такое обозначение возлагается на Сторону или участника совместной деятельности, которые требуют соблюдения такой конфиденциальности. Каждая Сторона или каждый участник совместной деятельности охраняют такую информацию в соответствии с законодательством своего государства

и условиями, определенными в дополнительных соглашениях.

3. Стороны и участники совместной деятельности могут предоставлять деловую информацию ограниченного пользования (ограниченного доступа) собственным служащим, если иное не предусмотрено в дополнительных соглашениях. Такая информация может передаваться подрядчикам и субподрядчикам в пределах сферы применения соглашений, заключенных с ними. Информация, переданная таким образом, может использоваться лишь в пределах сферы применения указанных соглашений, в которых предусматриваются условия и сроки применения положений о конфиденциальности.

4. Стороны и участники совместной деятельности принимают все необходимые меры по отношению к своим служащим (представителям), подрядчикам и субподрядчикам для обеспечения соблюдения обязательств по сохранению конфиденциальности.

ПРИЛОЖЕНИЕ № 2
к Соглашению между Правительством
Российской Федерации и Правительством
Боливарианской Республики Венесуэла
о сотрудничестве в исследовании
и использовании космического
пространства в мирных целях

Меры по охране технологий

I. Сфера применения

1. Настоящее Приложение к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Боливарианской Республики Венесуэла о сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях (далее - Соглашение) при соблюдении положений статьи 11 Соглашения регулирует все действия в рамках совместной деятельности, относящиеся к обращению с охраняемыми изделиями и технологиями.

2. Для целей настоящего приложения термин "уполномоченные органы" означает компетентные органы и (или) такие иные министерства (ведомства), которые назначаются Сторонами в целях реализации принципов, норм и процедур, относящихся к охране изделий и технологий и связанным с этим видам деятельности.

Стороны незамедлительно уведомляют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам о назначении уполномоченных органов во исполнение Соглашения.

II. Планы охраны технологий

Участники совместной деятельности от обеих Сторон разрабатывают планы охраны технологий (далее - планы), которые соответствуют требованиям Соглашения и утверждаются уполномоченными органами заблаговременно до начала совместной деятельности. Планы содержат в виде письменных инструкций или иных обязательных к исполнению положений подробное изложение конкретных мер по соблюдению требований защиты охраняемых изделий и технологий на постоянной основе с указанием процедур безопасности и допуска (включая методы и системы технического контроля и регистрации) в рабочие зоны или любые

иные места на территории государства импортирующей Стороны, где находятся охраняемые изделия и технологии. Без ущерба для пункта 2 раздела II приложения № 1 к Соглашению планы могут предусматривать руководящие принципы и нормы в отношении охраны и осуществления прав на интеллектуальную собственность, связанную с охраняемыми изделиями и технологиями.

III. Действие лицензий

1. Каждая Сторона, действующая через свои уполномоченные органы, прилагает все возможные усилия для обеспечения непрерывного действия выданных в ее государстве экспортных или импортных лицензий, международных импортных сертификатов, сертификатов конечного пользователя и иных разрешений в отношении охраняемых изделий и технологий и информирует другую Сторону об их положениях.

2. В случае установления любой Стороной нарушения или вероятности нарушения порядка обращения с охраняемыми изделиями и технологиями, она может приостановить действие экспортной лицензии или отозвать ее, а также ввести ограничения на экспорт охраняемых изделий и технологий и на предоставление соответствующих услуг в целях совместной деятельности в рамках Соглашения.

3. Порядок выдачи, приостановления или отзыва Сторонами в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон лицензий и (или) иных разрешений во всех отношениях отвечает требованиям Соглашения и предполагает принятие каждой Стороной всех необходимых мер для защиты прав и интересов другой Стороны и физических и юридических лиц государства другой Стороны в случае ликвидации (закрытия) или реорганизации (перерегистрации) ее собственных участников совместной деятельности, являющихся конечными пользователями охраняемых изделий и технологий, и для обеспечения беспрепятственного возвращения охраняемых изделий и технологий на территорию государства экспортирующей Стороны или в иное место, одобренное экспортирующей Стороной.

IV. Сертификация конечного использования

1. Стороны обязывают конечных пользователей оформлять и представлять экспортирующей Стороне сертификаты конечных пользователей, подписанные уполномоченными должностными лицами

импортирующей Стороны и заверенные ее уполномоченным органом, в которых содержатся обязательства:

использовать охраняемые изделия и технологии только в оговоренных целях осуществления совместной деятельности;

не осуществлять, не разрешать и предотвращать модификацию, копирование, воспроизводство (воспроизведение), обратное проектирование (разборка конструкции, восстановление), модернизацию (как с использованием изделий, произведенных в государстве экспортирующей Стороны, так и с использованием любых других изделий, узлов и компонентов), реэкспорт охраняемых изделий и технологий или их производных, включая вывоз с территории своего государства в адрес любых контролируемых компаний, филиалов, представительств, компаньонов или партнеров, либо любую другую последующую передачу таких охраняемых изделий и технологий третьим странам или физическим и (или) юридическим лицам без предварительного согласия в письменной форме экспортирующей Стороны и выдачи ее уполномоченными органами соответствующей лицензии (соответствующего разрешения).

2. Сертификат конечного пользователя после его одобрения уполномоченным органом импортирующей Стороны направляется конечному пользователю для представления уполномоченному органу экспортирующей Стороны. Его текст должен отвечать требованиям экспортирующей Стороны в отношении гарантий обеспечения конечного использования охраняемых изделий и технологий в соответствии с пунктом 1 настоящего раздела.

3. Импортирующая Сторона через уполномоченные органы незамедлительно информирует экспортирующую Сторону о полученных от участника совместной деятельности сведениях о любых изменениях фактов или намерений, изложенных в сертификате конечного пользователя, и не рассматривает такие изменения в качестве правомерных в отсутствие письменного подтверждения экспортирующей Стороны.

V. Функции сопровождения и контроля

Российские и венесуэльские уполномоченные органы имеют право осуществлять сопровождение работ, связанных соответственно с российскими и венесуэльскими охраняемыми изделиями и технологиями во время их нахождения на территории государства импортирующей Стороны. Формы и подробные процедуры контроля за обращением с охраняемыми изделиями и технологиями и обеспечением их безопасности и сохранности регламентируются в дополнительных соглашениях.

VI. Руководящие принципы в отношении доступа

Работы с охраняемыми изделиями и технологиями осуществляются в условиях, обеспечивающих их необходимую защиту. Степень защиты определяется в каждом конкретном случае с учетом характера охраняемых изделий и технологий. По взаимной договоренности участников совместной деятельности обеих Сторон создаются защищенные зоны, доступ в которые ограничивается и (или) контролируется непосредственно экспортирующей Стороной и (или) по договоренности с ней.

VII. Вывоз и транспортировка

Представители экспортирующей Стороны своевременно информируют уполномоченные органы этой Стороны о состоянии дел с заявками, поданными и оформленными представителями импортирующей (реэкспортирующей) Стороны в целях получения всех необходимых разрешений на ввоз охраняемых изделий и технологий на территорию и их перемещение по территории ее государства. Экспортирующая Сторона обуславливает вывоз (экспорт) охраняемых изделий и технологий предварительным получением всех необходимых разрешений и введением в действие соответствующих планов охраны технологий.

VIII. Таможенные операции

Стороны исходят из понимания, что при нормальных обстоятельствах, подразумевающих отсутствие фактов или признаков нарушения таможенных правил в связи с ввозом (вывозом) охраняемых изделий и технологий, от таможенного досмотра следует воздерживаться при условии наличия соответствующего обращения уполномоченного органа импортирующей Стороны в адрес таможенных органов. При иных обстоятельствах досмотр проводится с учетом всесторонней оценки риска нанесения ущерба охраняемым изделиям и технологиям посредством методов и средств, которые не причиняют им ущерба, не раскрывают их технические и технологические характеристики и параметры (в частности, при сохранении целостности и герметичности технологической упаковки и физического состояния) и одобрены представителями экспортирующей Стороны.

Таможенным органам представляются письменные заверения уполномоченного органа экспортирующей Стороны относительно того, что в опечатанных контейнерах и иных упаковках не содержится какой-

либо груз, не относящийся к совместной деятельности в рамках Соглашения и не задекларированный в качестве такового.

Технические данные, которые подпадают под понятие охраняемых изделий и технологий, предназначены для использования представителями экспортирующей Стороны или на иных оговоренных условиях и перевозятся среди прочего в ручной клади и сопровождаемом багаже, не подлежат раскрытию и копированию в ходе таможенного досмотра.

IX. Правовая и физическая защита имущества

1. Экспортируемые охраняемые изделия и технологии на территории государства импортирующей Стороны и на объектах под юрисдикцией и (или) контролем этого государства, в том числе когда они находятся в пользовании участника совместной деятельности и под его управлением, пользуются иммунитетом от любых форм и видов изъятий или исполнительного производства, а также от любых иных принудительных мер, как обращение взыскания на указанные категории товаров или их арест до вынесения судебного решения. Охраняемые изделия и технологии не используются в качестве залога или другого обеспечения в ходе разбирательства и расследования деятельности участника совместной деятельности любой из Сторон в связи с любыми установленными или предполагаемыми нарушениями в ходе осуществления такой деятельности. Соответственно никакие принудительные меры (например, обращение взыскания, арест, реквизиция или конфискация) не могут быть приняты в отношении охраняемых изделий и технологий на основании решения органов государственной власти государства импортирующей Стороны или в связи с разбирательством в суде этого государства.

2. Импортирующая Сторона в рамках процедур выдачи лицензий и (или) иных разрешений в отношении охраняемых изделий и технологий, действующих в ее государстве, принимает все необходимые меры правового характера с тем, чтобы экспортируемые охраняемые изделия и технологии, находящиеся на законных основаниях в пользовании ее участников совместной деятельности и под их управлением, были гарантированы от продажи, сдачи в аренду (субаренду), передачи в залог, отчуждения в собственность или передачи в доверительное управление другим физическим или юридическим лицам в нарушение условий, на которых они были экспортированы. В случае споров по контрактным обязательствам между участниками совместной деятельности обеих

Сторон охраняемые изделия и технологии не могут быть средством обеспечения каких-либо обязательств или быть обременены иным образом.

3. В случае возникновения правовых событий и (или) фактов, которые послужили или могут послужить основанием для претензии или иска, затрагивающих охраняемые изделия и технологии, Стороны незамедлительно проводят консультации через свои уполномоченные органы и при необходимости по дипломатическим каналам в целях принятия всех необходимых мер правового и практического характера для защиты от таких претензий или исков. Стороны принимают меры к тому, чтобы любые возможные противоречия между требованиями, указанными в пунктах 1 и 2 настоящего раздела, и требованиями, предъявляемыми в рамках судебного или иного разбирательства, разрешались на основе договоренностей практического характера в порядке, совместимом с Соглашением.

4. Принцип юрисдикционного иммунитета действует за исключением тех случаев, когда экспортирующая Сторона в порядке применения положений настоящего раздела отказывается от такого иммунитета в конкретном случае, связанном, в частности, с необходимостью исключить по просьбе экспортирующей Стороны неправомерное использование охраняемых изделий и технологий участником совместной деятельности от импортирующей Стороны и любое неправомерное владение ими и поместить охраняемые изделия и технологии на временной основе под ответственное хранение, соответствующее принципам и нормам Соглашения.

5. Положения настоящего раздела не затрагивают осуществление надлежащих административных функций в отношении охраняемых изделий и технологий на территории государства импортирующей Стороны в соответствии с процедурами, совместимыми с Соглашением.

Х. Чрезвычайные (аварийные) ситуации

В случае если в пределах действия юрисдикции государства импортирующей Стороны имеет место чрезвычайная ситуация (авария), затрагивающая охраняемые изделия и технологии, Стороны через компетентные органы сотрудничают в определении надлежащих совместных мер и согласованных технических методов проведения аварийных или поисково-спасательных работ в целях поиска, обнаружения и сбора максимально возможного количества компонентов и (или) обломков (фрагментов) охраняемых изделий и технологий, а также

в достижении всех необходимых договоренностей практического характера о порядке и об условиях проведения таких работ (включая при необходимости консультации с третьим государством, чьи интересы могут быть затронуты). Представители экспортирующей Стороны в случае поступления от них запроса имеют право контролировать эвакуацию компонентов и (или) обломков (фрагментов) охраняемых изделий и технологий, идентифицированных ими. Идентификация и эвакуация производятся с использованием методов и средств, в отношении которых имеется согласие указанных представителей.

XI. Сотрудничество в проведении законодательно предписанных мероприятий

Для проведения законодательно предписанных мероприятий в любом месте на территории государства импортирующей Стороны, где находятся охраняемые изделия и технологии, и в целях обеспечения их безопасности и сохранности Стороны через свои уполномоченные органы на согласованной основе применяют процедуры регулируемого доступа к месту проведения таких мероприятий, должным образом учитывая обязанности всех их участников и ограничения и требования, действующие применительно к доступу к охраняемым изделиям и технологиям и обращению с ними. Такие процедуры включают достижение с представителями экспортирующей Стороны договоренностей о порядке проведения указанных мероприятий (в том числе фото- и видеосъемки) с учетом конкретных аспектов безопасности охраняемых изделий и технологий.
